GUIDE

VAXTAG +

LogTag

Distributed by AKRIBIS

LogTag®
Temperature Recorder

vaxtag®+

ENGLISH

User Instructions

Activating the *vaxtag®+* recorder

The recorder is delivered in 'sleep mode' with the LCD screen blank. Every ***vaxtag®+*** must be activated before its first use. Press and hold the ◀◀ and ▶ buttons together. Continue to hold while **READY** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops (after approx. 6 seconds). The recorder will now show **CLOCK ADJ** and is ready for the clock to be set.

Setting the Display Clock

Once activated, the display shows **CLOCK ADJ**.

Initially the minute digits flash. Press ◀◀ to increment and ▶ to store.

Now the hour digits flash. Press ◀◀ to increment and ▶ to store.

Now the day of the month flashes. Press ◀◀ to toggle and ▶ to store (month and year are shown for reference).

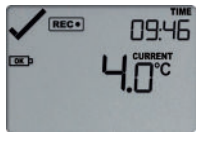
The clock can be adjusted at any time by pressing and holding the ◀◀ and ▶ buttons simultaneously. Continue to hold while **CLOCK ADJ** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops and adjust the clock. The ***vaxtag®+*** recorder displays a 24 hour clock.

Starting the Recorder

The display must show **READY** before the recorder can be started.

Press and hold the Start ▶ button. Continue to hold while **STARTING** flashes on the display; release the button when the flashing stops (after approx 5 seconds).

The ***vaxtag®+*** recorder is now counting down a start delay of 30 minutes and is ready to be placed in the area to monitor.



At the end of this period the ***vaxtag®+*** recorder will start collecting data and show **REC●** on the display.

Continue to read these instructions to learn about the display and operation of the ***vaxtag®+***

"Paused" Function

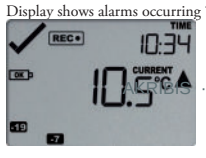
Pressing either button while recording excludes the next five readings from the alarm and statistics calculations; **PAUSED** will now be shown on the display. This allows the user to review the statistics or clear an alarm without causing an invalid reading, alarm or statistic.

Recording Display

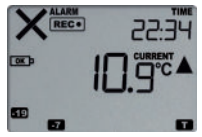
While recording the display is updated every 6 minutes, showing the most recent temperature reading taken, the current time, battery status and combined alarm status and history.

Examples:

Display shows alarms occurring 7 and 19 days ago.

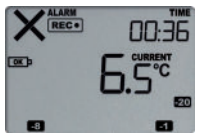


Current temperature is over the upper alarm limit of +8°C (indicated by the upper arrow) but the duration is not enough to trigger an alarm (✓).



10 hours later, the over-temperature duration triggers an alarm. The **ALARM** symbol, the cross symbol (✕) and the **T** marker are shown.

A further 2 hours later the temperature has returned to the acceptable range but the alarm remains. The day summary has shifted by 1 day as the time has gone through midnight.



Clearing an Alarm

When an alarm event occurs, **ALARM** symbol and ✕ are displayed. To clear the **ALARM** symbol and ✕, press and hold the Clear ▶ button. Alarm events are stored and can be reviewed with the day statistics.

Reviewing Day Statistics

Press the Review ◀◀ button. Each press of the button steps through the daily Max and Min temperatures starting with today, moving backwards through the days (the displayed day will flash).

T (flashing)
Max Temp
(Normal range)

Press ◀◀

T (flashing)
Min Temp
(Normal range)

Press ◀◀

-1 (flashing)
Max Temp, is above +8°C and has triggered an alarm. Duration was 10:30

Press ◀◀

-1 (flashing)
Min Temp.
(Normal range)

If less than 30 days of recordings have been collected, the day marker only advances to the earliest day of recording. After the statistics for the earliest day have been displayed, the next press of the ◀◀ button rolls the summary back to the statistic for today **T**.

Pressing the ▶ button at any time shows the normal recording display again.

PDF

You can view a PDF of the recorded data by plugging the recorder into a USB socket of any PC capable of displaying PDF files. PDF reader software is required, such as Acrobat Reader or similar.

The PDF contains a summary of the trip, alarm details, a chart, and a list of the recorded temperatures.

It is possible to plug the ***vaxtag®+*** recorder into a USB socket while it is still recording, but not recommended. You will be able to view the PDF file, but during this time the recorder will not record any temperature data, and USb will be shown.

Battery

The ***vaxtag+®*** recorder contains a Lithium Battery.

The end of the battery life is indicated by a low battery symbol, the recorder should be replaced within 30 days when this symbol appears.

Dispose or recycle the battery in accordance to your local regulations.

Do not expose the recorder to extreme temperatures as it may lead to the destruction of the battery and may cause injuries. Keep out of reach of children.

Liability

The manufacturer shall not be held liable:

a. If the device was used beyond the manufacturer's given limitations.
b. For any claims due to the improper storage and use of the device.
c. For any problems with the cooling unit.
d. For the bad quality of the monitored goods, if any.
e. For incorrect readings if the device was used with activated low battery sign.

Useful life

The operational life of the ***vaxtag®+*** is approx. 2 years after activation subject to:

a. The device was not stored for more than 2 years prior to activation.
b. The read out mode is not excessively used e.g. several times a day.
c. Storing & operating of the device remains inside the recommendations of the manufacturer.

Attention: The ***vaxtag®+*** monitors temperature exposure and not the product quality. Its purpose is to signal if product quality evaluation/testing is required.

akribis www.akribis.info contacto@akribis.info

FRANCAIS (French)

Mode d'emploi

Activer l'enregistreur *vaxtag®+*

L'enregistreur est livré en mode 'veille' avec son écran éteint. Chaque ***vaxtag®+*** doit être activé avant sa première utilisation. Appuyer et maintenir le bouton ◀◀ et le bouton ▶ simultanément. Maintenir l'appui pendant que **READY** clignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quant le clignotement s'arrête (Après environ 6 secondes). L'enregistreur affiche maintenant **CLOCK ADJ** et est prêt pour sa mise à l'heure.

Ajuster l'affichage de l'heure

Une fois activé, l'écran affiche **CLOCK ADJ**.

L'affichage des Minutes clignote d'abord. Presser ◀◀ pour incrémenter et ▶ pour valider.

Maintenant l'affichage des Heures clignote. Presser ◀◀ pour incrémenter et ▶ pour valider.

Maintenant, le jour du mois clignote. Presser ◀◀ pour incrémenter et ▶ pour valider (le mois et l'année sont indiqués à titre de référence).

L'horloge peut être ajustée à tout moment en appuyant sur les boutons ◀◀ et ▶ simultanément. Maintenir appuyé jusqu'à ce que **CLOCK ADJ** fclignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quand le clignotement s'arrête et ajuster l'horloge. L'enregistreur ***vaxtag+®*** affiche une horloge sur 24 heures.

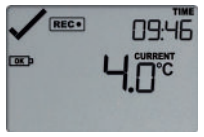
Démarrer l'enregistreur

L'écran doit afficher **READY** avant que l'enregistreur puisse être démarré.

Presser et maintenir le bouton ▶. Maintenir le bouton tant que **STARTING** clignote à l'écran; relâcher le bouton quand le clignotement s'arrête (après environ 5 secondes).

L'enregistreur ***vaxtag+®*** enclenche un compte à rebours de 30 minutes et est prêt à être placé dans la zone à surveiller.

A la fin du compte à rebours l'enregistreur ***vaxtag+®*** démarre l'enregistrement des données et affiche le mot **REC●** à l'écran.



Continuer la lecture des instructions pour en savoir plus sur l'afficheur et le fonctionnement du ***vaxtag+®***

Fonction "Pause"

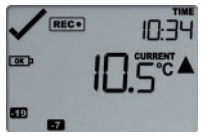
Un appui sur n'importe quel bouton durant l'enregistrement exclut les cinq prochaines mesures de la liste des alarmes et des calculs statistiques; Le mot **PAUSED** apparaîtra à l'écran. Ceci permet à un utilisateur de voir les statistiques ou d'acquitter une alarme sans générer une mesure, une alarme ou une statistique invalide.

Affichage durant l'enregistrement

Pendant l'enregistrement l'écran est mis à jour environ toutes les six minutes, il affiche la dernière température enregistrée, l'heure courante, l'état de la pile et le statut de l'alarme avec son historique.

Exemples:

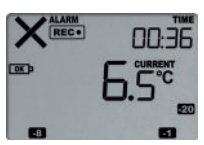
L'afficheur indique des alarmes déclenchées 7 et 19 jours auparavant. La température actuelle est supérieure au seuil haut de +8°C (indiqué par la flèche verticale) mais la durée du dépassement n'est pas suffisante pour déclencher une alarme (✓).



10 heures plus tard le dépassement de la temporisation déclenche une alarme.

Le symbole **ALARM**, le symbole croix (✕) et **T** sont affichés.

Deux heures plus tard la température est revenue dans une zone acceptable mais l'alarme reste affichée. La valeur du jour d'alarme est décrémentée d'un jour du fait que la date courante a changée (heure supérieure à minuit).

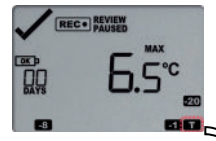


Effacer l'alarme

Quand un évènement d'alarme apparaît, le symbole **ALARM** et ✕ s'affichent . Pour effacer le symbole **ALARM** et ✕, presser et maintenir le bouton d'effacement ▶. Les évènements d'alarme sont enregistrés et peuvent être revus avec les statistiques journalières.

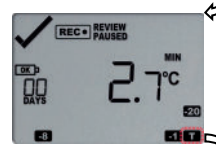
Revoir les statistiques journalières

Presser le bouton Revoir ◀◀ Chaque appui sur le bouton fait défiler les températures journalières Max et Min. Les températures affichées sont celles du jour courant puis celles des jours précédents (le jour en cours d'affichage clignote).



T (clignote)
Température MAX
(Plage normale)

Appuyer ◀◀



T (clignote)
Température MIN
(Plage normale)

Appuyer ◀◀

-1 (clignote)
La température MAX, est supérieure à +8°C et a déclenchée une alarme. La durée était de 10:30

Appuyer ◀◀

-1 (clignote)
Température MIN
(Plage normale)

Si moins de 30 jours de mesures ont été enregistrés, seul le marqueur de date avance jusqu'au premier jour d'enregistrement. Après que les statistiques du premier jour aient été affichées, le prochain appui sur le bouton ◀◀ renvoi sur les statistiques du jour courant **T**.

Un appui sur le bouton ▶ à n'importe quel moment affiche de nouveau l'écran normal d'enregistrement.

PDF

Vous pouvez consulter un fichier PDF des données enregistrées en branchant l'indicateur dans le port USB d'un ordinateur capable d'afficher des fichiers PDF. Un logiciel de lecture de fichiers PDF est requis, tel qu'Acrobat Reader ou similaire.

Le fichier PDF contient un résumé du trajet, les détails des alarmes, un graphique et une liste des températures enregistrées.

Il est possible de brancher le ***vaxtag®+*** dans un port USB pendant l'enregistrement, mais ce n'est pas recommandé. Vous pourrez visualiser le fichier PDF, mais pendant ce temps l'indicateur n'enregistrera aucune donnée de température, et sera affiché USb.

Pile

L'enregistreur ***vaxtag®+*** contient une pile au lithium.

La fin de vie de la pile est indiquée par un symbole pile faible, l'enregistreur doit être remplacé dans les 30 jours qui suivent l'apparition de ce symbole.

Éliminez ou recyclez la pile conformément aux lois en vigueur dans votre région.

N'exposez pas l'enregistreur à des températures extrêmes car cela pourrait mener à la destruction de la batterie et infliger des blessures. Garder hors de la portée des enfants.

Responsabilité

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable :

a. si l'appareil est utilisé au-delà des restrictions prescrites par le fabricant.
b. en cas de réclamation suite à un entreposage et une utilisation inappropriés de l'appareil;
c. En cas de problème avec le système de refroidissement
d. De la mauvaise qualité éventuelle des marchandises surveillées; ou
e. de relevés erronés si l'appareil a été utilisé alors que le symbole de batterie faible est activé.

Durée de vie

La durée de vie du ***vaxtag+®*** est d'environ 2 ans après démarrage si:

a. L'appareil n'a pas été stocké pendant plus de 2 ans avant l'activation.
b. La lecture des informations n'est pas excessive par exemple : pas de lectures plusieurs fois par jour.
c. L'entreposage et la manipulation de l'appareil demeurent fidèles aux recommandations du fabricant.

Attention: Le ***vaxtag+®*** surveille l'exposition aux températures et non la qualité des produits. Son rôle est de signaler si une évaluation ou un test de la qualité des produits est requis(e).

ESPAÑOL (Spanish)

Instrucciones de uso

Activación del Termógrafo *vaxtag®+*

El termógrafo es entregado en el modo "sleep" con la pantalla LCD en blanco. Cada ***vaxtag®+*** debe ser activado antes de el primer uso. Mantenga presionado los botones ◀◀ y ▶. Continúe presionando mientras aparecen las luces de **READY** en la pantalla, deje de apretar los botones cuando las luces desaparezcan (aproximadamente después de 6 segundos). El termógrafo ahora mostrará en la pantalla **CLOCK ADJ** y está listo para ajustar el horario.

Ajuste el reloj de pantalla

Una vez activado el termógrafo, la pantalla mostrará **CLOCK ADJ**.

Parpadeando inicialmente los dígitos de los minutos. Presione ◀◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos.

Parpadeando los dígitos de las horas. Presione ◀◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos.

Ahora parpadea el día del mes. Presione ◀◀ para aumentarlos o ▶ para disminuirlos (el mes y el año se muestran como referencia).

El reloj puede ser ajustado en cualquier momento presionando y manteniendo los botones ◀◀ y ▶ simultáneamente.

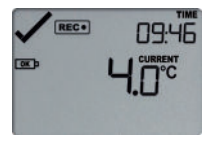
Continúe apretando ambos botones mientras la señal **CLOCK ADJ** parpadee en la pantalla, deje de apretar cuando el parpadeo finalice y ajuste el reloj. El ***vaxtag®+*** tiene un reloj de pantalla de 24 horas.

Activación del termógrafo

La pantalla debe mostrar **READY** antes de que el termógrafo sea iniciado.

Presione y mantenga presionado el botón de encendido ▶ hasta que la palabra **STARTING** deje de parpadear en la pantalla (aproximadamente 5 segundos).

El ***vaxtag®+*** comenzará en este momento una cuenta regresiva por tiempo de retardo equivalente a 30 minutos y está listo para ser ubicado en el área que se desea medir.



Al finalizar el período de retardo el ***vaxtag®+*** comenzará a recoger información y mostrará **REC●** en la pantalla.

Continúe leyendo este instructivo para aprender más sobre el funcionamiento del termógrafo ***vaxtag®+***

Función Pausa

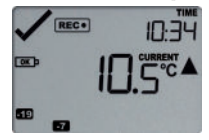
Al presionar cualquier botón mientras el termógrafo está recogiendo datos se excluirán los siguientes cinco registros de la alarma y de los cálculos estadísticos. En la pantalla se mostrará **PAUSED**. Esto permite al usuario revisar las estadísticas o borrar una alarma sin causar una lectura, una alarma o una estadística invalida.

Pantalla de Registro

Durante el registro de datos la pantalla se actualiza cada 6 minutos, mostrando la última temperatura registrada, la hora actual, el estado de la batería y un historial con la combinación del estado de las alarmas.

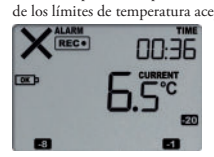
Ejemplo.

La pantalla muestra las alarmas que han ocurrido entre 7 y 19 días anteriores. La temperatura actual está por encima del límite superior configurado como alarma +8 ºC (indicado por la flecha hacia arriba) pero la duración de la excursión no es suficiente para generar una alarma (✓).



10 horas después la excursión ha continuado lo que genera una alarma. El símbolo **ALARM**, una cruz (✕) y la palabra **T** aparecen en la pantalla.

2 horas después la temperatura ha vuelto a estar dentro de los límites de temperatura aceptados pero la alarma continúa apareciendo en pantalla. El resumen diario de alarmas se actualizará cada día luego de las 12:00 de la noche cuando el día haya finalizado.

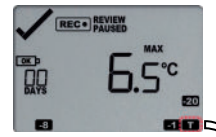


Eliminación del mensaje de alarma

Cuando una alarma ha ocurrido, el mensaje **ALARM** y una cruz ✕ aparecen en la pantalla. Para eliminar el mensaje **ALARM** y ✕, mantenga presionado el botón de eliminación ▶. La alarma ha sido registrada y podrá ser consultada a través de las estadísticas de ese día.

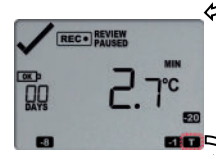
Consulta de estadísticas diarias

Presione el botón de consulta ◀◀. Cada vez que presione el botón la pantalla irá mostrando las temperaturas máximas y mínimas que han ocurrido durante el día, comenzando con la información de ese día yendo hacia atrás mostrando información de los días anteriores (en la pantalla parpadeará el día en cuestión).



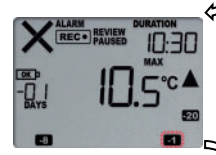
T (parpadeando)
Temperatura máxima.
(Rango aceptado)

Pulse ◀◀



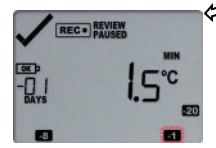
T (parpadeando)
Temperatura mínima.
(Rango aceptado)

Pulse ◀◀



-1 (parpadeando)
Temperatura máxima por encima de +8ºC y se ha registrado una alarma.
Duración: 10:30

Pulse ◀◀



-1 (parpadeando)
Temperatura mínima.
(Rango aceptado)

Si se ha registrado temperaturas durante menos de 30 días, el mensaje sólo avanzará hasta el día inicial en que se comenzaron los registros. Después de que la estadística del primer día de registro se haya mostrado en pantalla, al presionar el botón ◀◀ se regresará al resumen estadístico de ese **T**.

Presionando el botón ▶ en cualquier momento la pantalla volverá a mostrar la información de la pantalla principal.

PDF

Puede ver un PDF de los datos registrados conectando el indicador a una toma USB de cualquier PC con capacidad para mostrar archivos PDF. Se requiere un software lector de PDF, como Acrobat Reader o similar.

El PDF contiene un resumen del viaje, detalles de las alarmas, un gráfico y una lista de las temperaturas registradas.

Es posible conectar el ***vaxtag+®*** a una toma USB mientras aún está registrando los datos, pero no se recomienda. Podrá ver el archivo PDF, pero durante este tiempo el indicador no registrará ningún dato de temperatura y el mostrará: USb.

Batería

El termógrafo ***vaxtag®+*** contiene una batería de Litio.

La finalización de la vida útil de la batería será indicada por el mensaje batería baja en la pantalla. El termógrafo deberá ser reemplazado durante los siguientes 30 días a partir de que aparezca el mensaje en pantalla.

Deseche o recicle la batería de acuerdo a las regulaciones locales.

No exponga el registrador a temperaturas extremas, ya que esto podría conllevar la destrucción de la batería y ocasionar lesiones. Mantenga fuera del alcance de los niños.

Límites de Responsabilidad

El fabricante no será responsable de:

a. Si el equipo ha sido utilizado más allá de las limitaciones señaladas.
b. Por cualquier reclamo causado por condiciones impropias de almacenaje y uso del aparato.
c. Por problemas causados por la unidad de frío.
d. Por la baja calidad de los productos monitorizados, si hubiese alguna.
e. Por error en los registros causados por el uso del equipo cuando el mensaje de batería baja ha aparecido en pantalla.

Vida útil del termógrafo

La vida útil estimada del termógrafo ***vaxtag®+*** es de 2 años a partir de la fecha de su activación, sujeta a las siguientes condiciones:

a. El equipo no ha sido almacenado durante un período mayor a 2 año sin haber sido activado.
b. El intervalo de registro no es excesivamente utilizado. Ejemplo: muchas veces por día.
c. El almacenaje y el uso del equipo cumple con las recomendaciones del fabricante.

Atención: El ***vaxtag®+*** registra la temperatura del ambiente. Su finalidad es indicar si la temperatura del ambiente ha excedido los límites de temperatura para los cuales ha sido programado durante un tiempo determinado. En consecuencia, las excursiones señaladas por el monitor indican que podría ser necesaria una evaluación del producto que ha estado sometido a ese ambiente por parte de control de calidad.

LogTag®
Temperature Recorder

vaxtag®+

中文 (Chinese)

使用说明

激活 *vaxtag®+* 记录仪

该记录仪在出厂时均处于休眠状态，此时LCD显示屏为空白。初次使用时须激活 ***vaxtag®+***。同时按下 ◀◀ 及 ▶ 按钮持续数秒，至显示屏上出现 **READY** 字样闪烁；当闪烁停止后（约6秒钟后），同时松开两个按钮。此时记录仪出现**CLOCK ADJ**字样，显示可设定时间。

设定显示时间

激活后，显示 **CLOCK ADJ**。

时间显示的分钟部分首先闪烁，按下 ◀◀ 或 ▶ 可进行增减。

然后显示时间的小时部分闪烁，按下 ◀◀ 或 ▶ 可进行增减。

现在日期开始闪烁。按下 ◀◀ 或 ▶ 可进行增减（显示月和年仅供参考）。

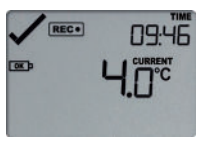
任何时候需要调整时间，同时按下 ◀◀ 及 ▶ 按钮，当屏幕上出现 **CLOCK ADJ** 字样且不再闪烁，松开按钮，调整时间。***vaxtag®+*** 记录仪显示的是24小时制时间。

启动记录仪

当屏幕显示出现 **READY** 字样时，记录仪方可启动。按下开始按钮 ▶，直至屏幕上出现 **STARTING** 字样

且不再闪烁时（约5秒钟后），松开按钮。

vaxtag®+ 记录仪延时启动时，屏幕出现开始倒计时（图中为30分钟），以便于记录仪可被放置于目的场所。



当记录仪正式启动时，屏幕上显示 **REC●**，表明记录仪正在记录。

关于 ***vaxtag®+*** 的具体操作及显示请参见以下说明。

"暂停(Paused)"功能

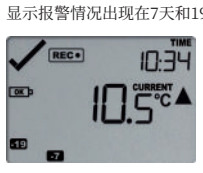
在记录时按下任意按钮(报警及统计的最近5个读数除外)，显示屏将出现 **PAUSED** (暂停)标记。此项功能使用户在浏览统计值或清除报警时不会产生无效的读数、报警或统计。

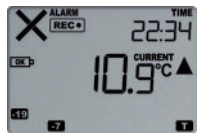
读数显示

显示屏每隔6分钟刷新一次，显示最近的读数、时间、电池状态、报警情况，以及历史记录。

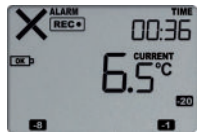
例如:

显示报警情况出现在7天和19天以前。目前温度超过了安全范围上限(用向上箭头表示)，但时长不足以达到启动报警条件(✔)。





10小时后，超温时长满足报警条件，触发了报警，屏幕显示**ALARM**(报警)，✕ 标记和 **T** 标记。



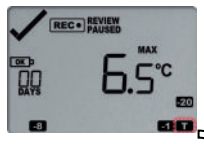
2小时后，温度返回到安全范围，但报警标记仍在。由于时间已跨过午夜，每日统计结果已转为1天以前。

清除报警

当出现报警情况时，显示屏上出现 **ALARM** (报警) 和 ✕ 标记。若要清除 **ALARM**(报警)标记 和 ✕，长按 ▶ 按钮即可。报警情况将被保存，在每日统计情况中可以看到报警信息。

浏览每日统计

按 ◀◀ (浏览)按钮。每按一次按钮，即向前一天，显示那天的最大/最小温度值。(对应天数出现闪烁)。



T (闪烁)
最大温度
(正常范围)

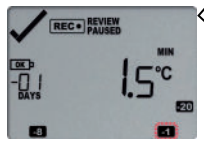
按 ◀◀

T (闪烁)
最小温度
(正常范围)

按 ◀◀

-1 (闪烁)
最大值超过+8°C，触动报警条件。超温时长为10:30

按 ◀◀



-1 (闪烁)
最小温度
(正常范围)

若记录的时间少于30天，则只能向前翻到最早开始记录的那天，再按 ◀◀ 则翻页至当天 **T** 的统计。按下 ▶ 按钮则返回当前读数。

PDF

您可以将记录仪直接插入电脑的USB接口以获取一个全面详细的PDF温度记录报告 您需要安装PDF阅读软件，如Acrobat PDF 阅读浏览器或类似产品。系统生成的PDF 报告内容包括数据总结，触发报警细节，图表以及温度计工作期间记录的一系列数据

可以将处于记录状态的***vaxtag®+***插入USB接口，但我们不建议您这样做。在此情况下，您仍然可以浏览生成的PDF文件，但此时温度计不会记录任何数据且屏幕将显示字样USb 。

电池

vaxtag+® 记录仪包含一个锂电池。当电池电量快耗尽时，出现低电量标识。出现此标识，则必须在30日之内更换电池或更换记录仪。

丢弃或回收电池，取决于当地法律规定。

请勿将记录仪暴露于极端温度环境下，否则可能引起电池的破损，从而造成伤害。请令记录仪远离儿童。

责任

当出现以下情况时，制造商不承担相应责任：

a. 若设备使用超出制造商的限定范围；
b. 由于不当储存和使用造成的损害及赔偿要求；
c. 目标环境冷却设备产生的问题；
d. 被检测的产品出现质量问题；
e. 已提示电量低时，记录仪读数不准确。

使用寿命

在如下情况下 ***vaxtag®+*** 的使用年限约为2年：

a. 初次使用设备时，库存期未超过2年；
b. 读取频率不过分高，例如不是一天读取好几次数据；
c. 在制造商建议条件下使用和储存本设备。

注意：

vaxtag®+ 记录仪仅用于监控温度环境，并不能表明被监控产品的质量好坏。它只能提示是否需要进行产品的质量评估/测试。

Русский (Russian)

Инструкция пользователя

Активация регистратора температуры

Устройство доставляется в неактивном («спящем») состоянии с выключенным экраном. Пользователь должен активировать ***vaxtag®+*** перед использованием в первый раз. Нажмите и удерживайте кнопки ◀◀ и ▶ вместе до тех пор пока надпись **READY** мигает на экране. Как только надпись перестанет мигать отпустите кнопки. Устройство покажет надпись **CLOCK ADJ** и оно теперь готово для установки часов.

Установка часов экрана

После активации экран показывает надпись **CLOCK ADJ**.

Вначале мигают цифры минут. Нажмите ◀◀ чтобы увеличить до нужного значения и ▶ чтобы сохранить.

Теперь мигают цифры часа. Нажмите ◀◀ чтобы увеличить до нужного значения и ▶ чтобы сохранить.

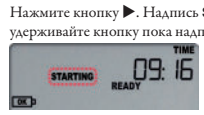
Теперь день месяца мигает. Нажмите ◀◀ чтобы увеличить до нужного значения и ▶ чтобы сохранить (месяц и год указаны для справки).

Часы можно переустановить когда угодно нажав и удерживая кнопки ◀◀ и ▶ вместе. Удерживайте кнопки пока надпись **CLOCK ADJ** начнёт и перестанет мигать. Установите часы. Часы работают в 24-часовом формате.

Старт регистратора температуры

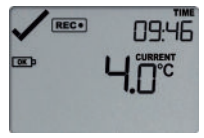
Прежде чем стартовать регистратор температуры убедитесь, что экран показывает надпись **READY**.

Нажмите кнопку ▶. Надпись **STARTING** начнет мигать, удерживайте кнопку пока надпись не перестанет мигать



(надпись перестаёт мигать примерно через 5 секунд).

Регистратор ***vaxtag®+*** включит обратный отсчет времени (30 минут) и может быть помещен в место, где требуется регистрировать температуру.



После временной задержки регистратор ***vaxtag®+*** начнёт записывать дату и надпись **REC●** появиться на экране.

Ниже приведены инструкции по использованию температурного регистратора ***vaxtag®+***

Функция «Пауза»

Нажатие любой кнопки во время записи исключает следующие пять записи из подсчета предупреждающего сигнала и статистики; **PAUSED** появиться на экране. Это позволяет пользователю просмотреть статистику или сбросить предупреждающий сигнал без записи неправильных значений даты.

Экран во время записи

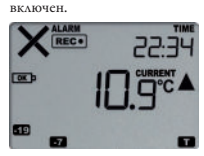
Во время работы (регистрации показаний) экран обновляется каждые 6 минут, демонстрируя показания температуры последнего замера, текущее время, состояние батареи, также состояние предупреждающего сигнала и его историю.

Примеры:

Экран показывает что предупреждающий сигнал

(тревоги) срабатывал 7 и 19 дней тому назад. Текущая температура выше чем верхний предел (+8 C), обозначено символом – «стрелка вверх», но продолжительность по времени недостаточна чтобы включился предупреждающей сигнал «✔».

Через 10 часов температура превышает лимит на более продолжительное время и предупреждающий сигнал включен.



Символы **ALARM**, крест (✕) и **T** демонстрируется на экране.

Позже через 2 часа температура возвратилась к

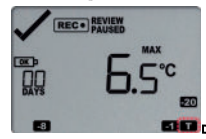
приемлемому уровню но предупреждающий сигнал остался на экране. Полночь дневные показание сдвинулись на один день.

Сброс предупреждающего сигнала

Когда включается предупреждающий сигнал, экран показывает **ALARM** и ✕ символы . ✕Чтобы убрать символы предупреждающего сигнала с экрана, нажмите и удерживайте кнопку ▶ . Вся статистика включения предупреждающего сигнала сохраняется в памяти и может быть проверена вместе с дневной статистикой показаний.

Просмотр статистики дня

Нажмите ◀◀ кнопку. Каждое нажатие на эту кнопку по шагово демонстрирует максимальную и минимальную температуры за день, начиная с текущего дня и отсчитывает назад день за днём (соответствующий день мигает на экране).



T (мигает)
Максимальная температура в нормальных пределах.

Нажмите ◀◀

T (мигает)
Минимальная температура в нормальных пределах.

Нажмите ◀◀

-1 (мигает)
Выше чем +8 C и предупреждающий сигнал включен. Продолжительность 10 часов и 30 минут.

Нажмите ◀◀

-1 (мигает)
Минимальная температура в нормальных пределах.

Если показания были собраны меньше чем за 30 дней, то можно перейти до первого (начального) дня когда была произведена регистрация показаний, После этого при нажатие на ◀◀ кнопку вернет назад к статистике сегодняшнего дня текущий день **T**.

Нажатие на ▶ кнопку в любое время возвращает экран в рабочий режим.

PDF

Просмотреть PDF-файл с записанными данными можно, подключив рекордер к USB-разъему ПК, на котором можно просматривать PDF-файлы. Для этой процедуры потребуется программа для чтения PDF-файлов, например Acrobat Reader или ее аналог.

PDF-файл содержит сводную информацию о транспортировке, подробные сведения об аварийных сигналах, диаграмму и список записанных температурных показателей.

Во время записи данных индикатор ***vaxtag®+*** можно подключать к USB-разъему, однако делать это не рекомендуется. Вы сможете просматривать PDF-файл, но в это время рекордер не будет записывать данные о температуре, и на экране будет отображаться символ USb.

Батарея

vaxtag+® содержит литиевую батарейку.

Когда заряд батарейки подходит к концу на экране символ батарейки меняется на

После этого регистратор должен быть заменен в течение 30 дней.

Утилизация или переработка батареи должна производиться в строгом соответствии с установленными местными правилами.

Не подвергайте рекордер воздействию экстремальных температур, т.к. это может привести к разрушению батареи и получению травм. Хранить в недоступном для детей месте.

Ответственность

Производитель не будет нести ответственность за:

a. использование устройства вне ограничений, заданных производителем;
b. неправильное хранение или использование устройства;
c. Любые проблемы с охлаждающим оборудованием;
d. низкое качество контролируемых продуктов, если таковые имеются;
e. некорректную запись данных при использовании устройства с активированным символом низкого заряда батареи;

Срок эксплуатации

Использование ***vaxtag®+*** приблизительно рассчитано на 2 года после активации и также:

a. Прибор не находился в хранение больше два года до активации.
b. Прочитывающий режим не был использован чрезмерно, (т.е. несколько раз в день).
c. Хранение и эксплуатация устройства соответствовали условиям, рекомендованным производителем.

Внимание: ***vaxtag®+*** записывает (регистрирует) температуру а не качество продукции. Он предназначен для предупреждения о необходимости оценки/проверки качества продукта.

عربي (Arabic)

تعليمات المستخدم

تفعيل المسجّل ***vaxtag®+***

يتم تسليم المسجلّ في وضع ساكن (Sleep mode) مع شاشة كريستال سائل LCD، وتكون الشاشة فارغة. يجب تفعيل كل مسجّل ***vaxtag®+*** قبل استعماله للمرة الأولى .

اضغط واستمر بالضغط على الأزرار ◀◀ و ▶ مع بعض إلى أن ترى وميض كلمة مستعدّ **READY** على الشاشة ؛ اترك الأزرار عندما يتوقف الوميض (بعد حوالي 6 ثوان). وسيظهر المسجّل الآن كلمة ضبط الساعة**CLOCK ADJ** وأنه قد اصبحت في جهوزية لضبطها.

ضبط ساعة شاشة العرض

عندما يتم تفعيل الساعة، تُظهر شاشة العرض ضبط الساعة**CLOCK ADJ**،

في البداية تبدأ أرقام الدقائق بالوميض. اضغط زر ◀◀ للإضافة وزر ▶ للتخزين .

أما الآن فتبدا ارقام الساعة بالوميض . اضغط زر ◀◀ للإضافة وزر ▶ للتخزين ،

الآن تبدأ أرقام اليوم في الوميض. اضغط زر ◀◀ للإضافة وزر ▶ للتخزين (يتم عرض الشهر والسنة كمرجع).

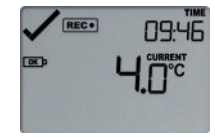
يمكن ضبط الساعة في أي وقت بالضغط والاستمرار بالضغط على أزرار ◀◀ و ▶ في وقت واحد, استمر بالضغط حتّى ترى وميض**CLOCK ADJ** على الشاشة؛ اترك الأزرار عندما يتوقف الوميض واضبط الساعة . إن مسجّل ***vaxtag®+*** يُظهر ساعة مداها 24 ساعة.

البدء بتشغيل المسجّل

تُظهر الشاشة كلمة مستعّد**READY** قبل البدء بالتشغيل .

اضغط مع الاستمرار بالضغط على زر البدء ▶. واصل الضغط الى ان تظهر ومضات بدء التشغيل على الشاشة وبعد ذلك اترك الزر عندما يتوقف الوميض(بعد حوالي 5 ثوان).

يبدأ الان مسجّل ***vaxtag®+*** بالعد العكسي مع بداية تأخير 30 دقيقة ، وقد اصبح جاهزا لوضعه في المنطقة المراد فيها بهدف المراقبة .



وبعد انتهاء هذه المرحلة سيبدأ مسجّل ***vaxtag®+*** على **REC●** بجمع البيانات وعرض كلمة تسجيل الشاشة .

استمر بقراءة هذه التعليمات بهدف التعرف على الشاشة وعمل ***vaxtag®+***

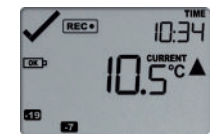
وظيفة "التوقف المؤقت" PAUSED

بالضغط على أي زر أثناء التسجيل سيستثني اخر قرخمسة من حسابات الإنذار والإحصاء. ستظهر كلمة توقف مؤقت على الشاشة وهذا سيسمح للمستخدم بمراجعة الإحصائيات او بمسح الإنذار بدون التسبب بافساد القراءة أو الإنذار أو الإحصاء .

شاشة التسجيل

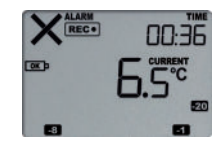
يتم تحديث شاشة التسجيل كل 6 دقائق، فتظهر آخر قراءة أُخذت للحرارة و الوقت الحالي وحالة البطارية وجمع لكل من حالة الإنذار والتاريخ معا .

أمثلة :



تُظهر الشاشة إنذارين حدثا منذ 7 أيام و 19 يوما . الحرارة الحالية أعلى من الحد المسموح به ب8 درجات مئوية (مشار اليها بسهم الى الاعلى) ولكن المدة التي استغرقها هذا الارتفاع بالحرارة ليس كافيا لإطلاق إنذار .

بعد 10 ساعات من ارتفاع الحرارة تم إطلاق الانذار . سيظهر لك على الشاشة رمز إنذار (✕) **ALARM** سيظهر لك على الشاشة رمز إنذار **T** .



وبعد ساعتين عادت الحرارة الى مستواها الطبيعي ولكن الإنذار يبقى

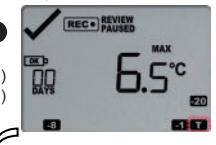
ملخص اليوم يتغير بعد تجاوز منتصف الليل إلى يوم آخر .

مسح الإنذار

عندما يتم اطلاق الإنذار يظهر رمز إنذار (✕) **ALARM** على الشاشة . لمسح رمز (✕) **ALARM** على الشاشة ، اضغط مع الاستمرار على زرالمسح▶. تُخزّن احداثيات الإنذار ويمكن مراجعتها مع احصائيات اليوم .

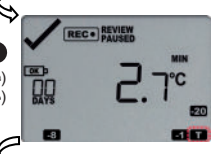
مراجعة احصائيات اليوم

اضغط على زر ◀◀. كل ضغطه على الزر ستبيّن لك الحد الأقصى والحد الادنى الحرارة بدءا من اليوم ورجوعا الى الايام السابقة (اليوم المعروض على الشاشة سيومض).



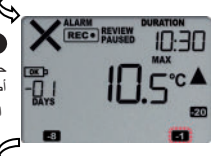
T (وامض)
(مدى طبيعي)
(درجة حرارة قصوى)

اضغط ◀◀



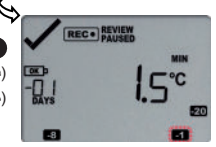
T (وامض)
(درجة حرارة أدنى)
(مدى طبيعي)

اضغط ◀◀



-1 (وامض)
حرارة قصوى فوق 8 درجات أطلقت الإنذار .
المدة كانت 10:30

اضغط ◀◀



-1 (وامض)
(درجة حرارة أدنى)
(مدى طبيعي)

في حال جمع ما سُجّل لمدة تقل عن 30 يوما فستظهر العلامة على اليوم الأول للتسجيل . سيؤشر المؤشر على الايام السابقة .
بعدما تظهر إحصائيات اليوم الأول على الشاشة الضغطة التالية على زر ◀◀ ستظهر العودة إلى ملخص إحصائية اليوم **T** .
وبالضغط على زر ▶ في أي وقت ستظهر لك التسجيلات العادية مرة اخرى .

بي دي أف

يمكنك عرض ملف PDF للبيانات المسجلة عن طريق توصيل المؤشر بمقبس USB في أي جهاز كمبيوتر قادر على عرض ملفات PDF. مطلوب تواجد برنامج قارئ PDF ، مثل Acrobat Reader أو ما شابه.

يحتوي ملف PDF على ملخص للرحلة وتفاصيل التنبيه ومخطط وقائمة درجات الحرارة المسجلة.

من الممكن توصيل ***vaxtag®+*** بمقبس USB بينما لا يزال قيد التسجيل ، ولكن لا يوصى بذلك. ستتمكن من عرض ملف PDF ، ولكن خلال هذا الوقت لن يسجل المؤشر أي بيانات لدرجة الحرارة ، وسيظهر USb

البطارية

إن المسجّل ***vaxtag®+*** يحتوي على بطارية ليثيوم .

نهاية عمر البطارية مشار اليه برمز انخفاض مستوى شحن البطارية . يجب تبديل المسجل خلال 30 يوم اذا ظهر هذا الرمز .

تخلص أو أعد تصنيع البطارية طبقاً للقوانين المحلية .

لا تُعرض البطارية لدرجات حرارة عالية مما سيؤدي الى خراب البطارية والتسبب بإصابات . ابقي البطارية بعيدة عن متناول الاطفال .

المسؤولية القانونية

الشركة المصنّعة لن تتحمل المسؤولية :

أ) إذا استخدم الجهاز فوق الحدود التي فرضتها الشركة المصنّعة .
ب) عن أي مطالبات سببها تخزين واستخدام غير ملائمين للجهاز .
ج) عن أية مشاكل بوحدة التبريد cooling unit .
د) عن النوعية السيئة للأجهزة الراصدة، في حال تواجدها .
ه) عن القراءات الغير صحيحة إذا كان الجهاز قد استخدم مع وجود إشارة بطارية ضعيفة مفعّلة .

مدة عمر المؤشّر

إن العمر العملي للجهاز هو سنتين بعد التشغيل مع مراعاة :

أ) أن لا يكون الجهاز قد خزّن لمدة تزيد عن سنة قبل تفعيله.
ب) استعمال "مود" الجهاز بشكل غير مُفرط , عدة مرا ت في
ج) أن طريقة تخزين وتشغيل الجهاز يجب أن تخضع لنصائح الشركة المصنّعة

انتباه : ان جهاز ***vaxtag®+*** يرصد التعرض للحرارة وليس لجودة المنتوج . الغرض من ذلك الإشارة إلى ما إذا كان المنتج بحاجة إلى تقييم/فحص لنوعيته.